

謂上部民移前委訴主副會席

決解力無府邦聯題民難存現國加

莫尼尼係伊

朗裔青年，相信與

秋治菲之談話

當著名餐館經理

告。史密夫說，莫

莉遇害後，溫哥華警局

即成立亞洲幫派隊

對付幫派活動。

史密夫續稱，

我們對於該方面的

社會，但竟有此次

十六歲青年被殺事

件發生，我們顯然

做得不够。

我們對於該方面的

社會，但竟有此次

十六歲青年被殺事

件發生，我們顯然

</

除了丙申和丙乙，沒人知道這電話的是非。他忙說所有的小金盒。

至於丙申是老鷹狂，那是另一個案。

就巨大的中年科技人員受到中間關卡的幹擾，帶著家眷到中華人民共和國的邊境，到了，下面會不會也同樣發生。

為誰分是人，不是基本建設

了！」不久之後，果然打起來了。

圖為今冬最新皮草設計。

我們

都

在

那

裏

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

展開了激烈的爭鬥。這場可能持續多年的爭鬥的最後結果，將會對日本的命運產生重大影響。

一九八六年日本出口總額一千一百四十二億美元，超過美國，僅次於英國，位居世界第二，一九八五年達到一千一百九十八億美元。

幣美元和軍事力量支持下實現的鼎盛時期，成為有史以來最大的債務國。

請一名時時

▲三層五樓
▲投資
▲觀覽
▲五樓
▲全新
▲出售

▲來回
▲韓國
▲香港
▲香港廿四

法國政府保護嬰兒
禁止父母胡亂改名

「唔怕生壞命，最怕改壞名」，在法國，出生要兒改的名字，禁止父母爲孩子取名，那些古靈怪怪的名字，太過古怪時，他

每年大約有一百多宗案件，則是政府官員認爲所取的名字，當年被否決這個名字，甚至是更改它。

巴黎的一位法官說：「這項法律到今時今日仍是被嚴格地執行的，做父母的這些大誤會接受註冊官員或是地方市長的意思，而告上法庭的，

在一個案件中，有

「這條法例，是誰

讓他們能及早拯救

了他們，但當局不讓他們

修改名字，當

他們爲了爭取時間而仓促結婚本是可

厚非，但萬料不到當他們婚後三個星期，

在日間，勞拉的表

副特製的呼吸輔助儀

讓他們能及早拯救

了他們，但當局不讓他們

修改名字，當

他們爲了爭取時間而仓促結婚本是可

厚非，但萬料不到當他們婚後三個



北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇

每包
8.80中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

八達汽車修理中心



★避免鏽洞穿車身，使其變成「老爺」

★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

專門修理車身、引擎、底盤、水箱。

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU總行
分行禮聘：李鶴傳中醫師
黃欣賢中醫師中醫中藥
調理身體
健康問題

免費解答

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥●溫哥華參茸第一家●
僑信參茸國藥行

用兵要精・用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港

台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起
- 夏威夷 來回289元起
- 卡加利 來回144元起
- 愛門頓 來回159元起
- 多倫多 來回329元起
- 羅省 來回269元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回433元起
- 北京 來回999元起
- 澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★ 狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★ W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★ 漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
- ★ 回港曼谷芭堤雅七日1499元起

(604) 684-4151

劉伯納(天均)律師

啟事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大 VICK, MCPHEE
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

實力車身修理公司採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
工作均於由一流專科工作
焗油房內處理，故能保證
工料最優，價錢合理，
工作妥當，保證質量及工作
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證 · ·

歡迎比較

車身修理

工作妥當

手料最優

價錢合理

工料最優

車身修理

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LEPAGE

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

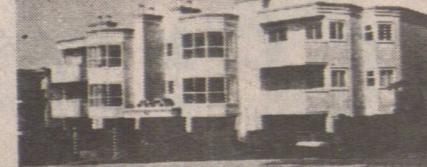
利登閣・平過交租

全新柏文・可即入伙・包雪櫃、爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗乾衣機之電轉頭及水喉・只餘一單位・價四萬一千九・請電陳洪宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式... 雲東價錢!!
平過交租 超過 951

Eton Villa

2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
雲東區有型古老大屋。保養
一派。地大 33x138 有車房另
加泊位。一流新式的裝修
廚房及廁所。樓上睡房素色
一流。開價 \$144,900



2736 CAMBRIDGE
雲東區有型古老大屋。保養
一派。地大 33x138 有車房另
加泊位。一流新式的裝修
廚房及廁所。樓上睡房素色
一流。開價 \$144,900

職員懂：英文、國語及粵語、上海
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

EMILY CHU
朱太

公司 437-5571
住家 324-8716



雲東區 16 街夾菲沙街。仔屋地
(227) 樓上二房。地下自備二房
一廳。好低買。交通方便。叫價
\$96,000

新盤

東區 34 街夾 GLENBROOK 街三房二廳
內外翻新。住客一流。由木地
板。地大 52x104 近小學及巴士
叫價 \$128,000

SURVEY 近 GUILDFORD 購物商場。
12 年屋。樓上三房。樓下二
房一廳。地大 60x130。叫價
九萬餘。

新盤

ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固 VAN SPECIAL。石屎牆體。獨
立門戶。開價十六萬餘。

新盤

樓上四房。土庫完成有二房及廚房。近蘭菲及京士威。叫價十二萬餘。

新盤

30 街近京士威及域多利。樓上樓下各三房。土庫完
成。地大。叫價十七萬餘。

新盤

一房柏文。雙層玻璃。新地氈。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 四萬餘。

新盤

NEW WEST 溫行生意出讓。地點旺。可前鋪後居。開價三萬餘。

新盤

北溫超級市場生意出讓。四年新。設備齊。業主急讓。

新盤

近域多利街及 PARKER 街。樓上三房。樓下兩房。可合法出租。
叫價十一萬餘。

新盤

MAUREEN CHAN 陳太

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

投資者佳音：

熱門貨

MAIN 街夾東 6 街。寫字樓大
廈。長久租客。每年收入 60 萬
左右。屋主包水電。地大 44x
132 M-1 用途。叫價 \$398,000
屋主急賣。詳細資料請電陳太。

新盤

近史丹利公園高級豪華單
邊光猛柏文。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校買物方
便。十三萬六千創議。請
快電陳太。

新盤

DAVID TAM 327-3483
譚清華

東西屋房屋

西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 尺行屋地。兩睡房土
庫完成。\$169,000

新盤

西區 2747 W. 24 AVE.
9 年新保養一流。五
睡房及土庫完成。價
\$259,000

新盤

FRENCH 街屋價由 \$159,000 增之 \$169,000.

新盤

8438 HUDSON ST. 地 40 尺。二房及土庫 \$165,000.

新盤

東區新屋近 VICTORIA 街及乃乃多間建築手工一
流。\$189,000

新盤

712 HAWK ST. 唐
人街三房。

新盤

4765 REID ST. 兩房
\$96,000

新盤

16-28 組柏文。升降
機。露台。地底停車
場。收租 \$120,000
價 \$975,000

新盤

16-28 組柏文。升降
機。露台。地底停車
場。收租 \$120,0

台灣同胞回大陸探親

香港中旅社將提供各種方便條件和優良服務

無可辯駁地證明此
處是唐玄宗時期的
官殿建築。

由於晚唐戰亂

八五年間，在今華

池遺址

唐華清宮地面建

築早已蕩然無存。

一九八二年到一九

八三年間，在今華

池遺址

唐華清宮地面建

築早已蕩然無存。

（香港專電）香港中國旅行社台灣同胞接待組的負責人最近接受新華社記者訪問時表示，台灣當局將開放大陸探親，到時前往大陸探親的台胞定會增多。香港中旅社已作了安排，將為經香港回大陸探親的台胞提供各種便利條件和優良服務。

（香港中旅社）一九七九年在灣仔分社設立台胞接待組，開始接待回大陸時，香港中國旅行社台灣同胞接待組的台胞。一九八零年接待了幾百人，以後逐年成倍增加。今年一至九月份，接待人數已超過去年全年的總數。

接待組的負責人表示，由時海峽兩岸隔絕三十多年，赴大陸探親的台胞人地生疏，特別是許多回大陸探親的老人在住宿、交通、辦手續、等各方面遇到的困難更多。這幾年來，接待組為他們非工作，為回大陸探親的台胞提供了方便。

這位負責人表

示，台灣當局放寬

到大陸探親的限制，量增加，中旅社將

竭盡全力為台胞服

務。除了做好原有

的工作外，還

將進一步擴大服務。

香港中旅社已將原設於灣仔分社

後估計台灣同胞經

香港到大陸探親，

觀光的人數將會大

增。

（人民日報）中國著名作家劉心武在恢復了「人民文學」主編的職務之後，將于本月廿三日到美國作爲期六週的訪問。

劉心武是應「美洲華僑日報」

、紐約州立大學、哥倫比亞大學、愛荷華國際寫作中心以及作家陳若曦的邀請，飛赴大洋彼岸的美國。

今年二月，劉心武曾因「人民

文學」一、二月合刊上發表了小說

「十年辛苦不尋常」的演講。

（人民日報）海外版今天報道

說，劉心武對此作了自

我回「人民文學」編輯部主持工作

的狀況。據悉，抵達美國的第三天

，劉心武將在哥倫比亞大學作題為

「人民文學」主編

。

（人民日報）中國著名作家劉心武是應「美洲華僑日報」

、紐約州立大學、哥倫比亞大學、愛荷華國際寫作中心以及作家陳若曦的邀請，飛赴大洋彼岸的美國。

今年二月，劉心武曾因「人民

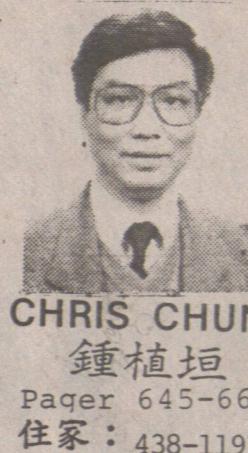
文學」一、二月合刊上發表了小說

「十年辛苦不尋常」的演講。

（人民日報）中國著名作家劉心武是應「美洲華僑日報」

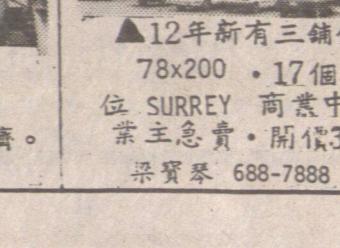
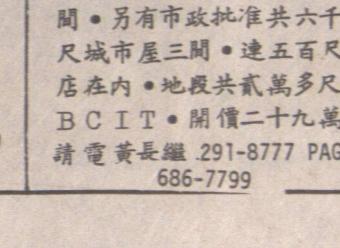
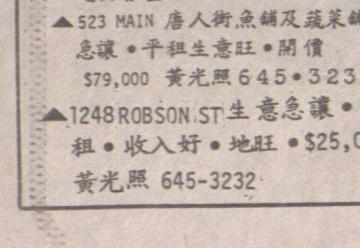
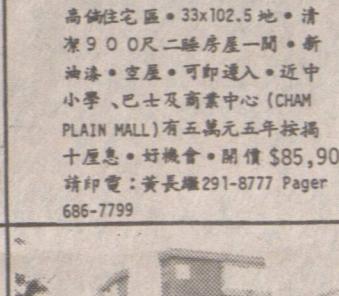
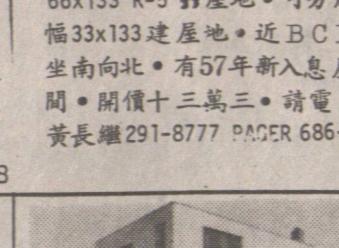
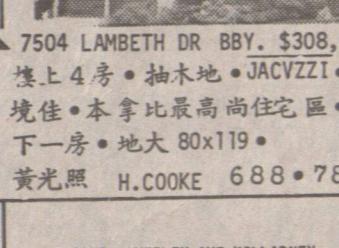
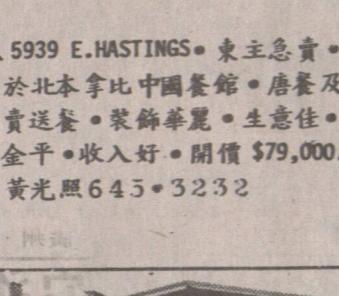
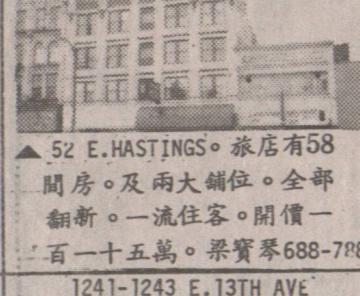
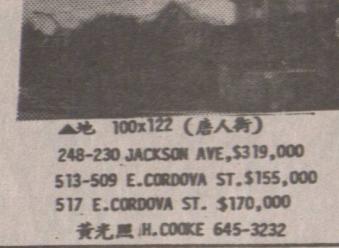
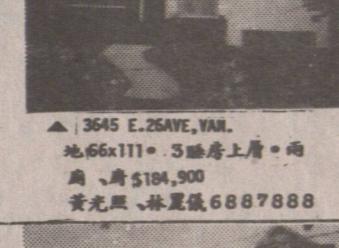
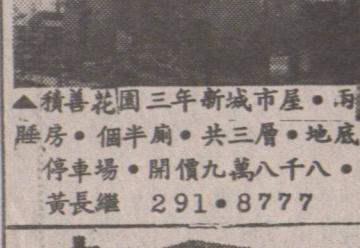
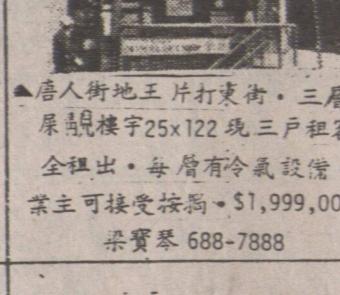
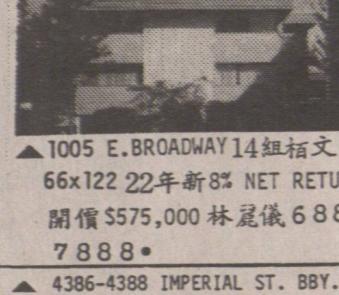
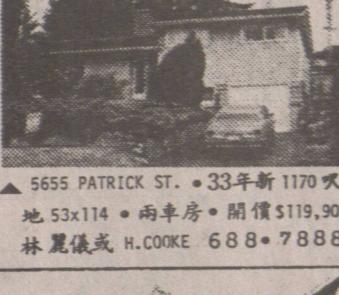
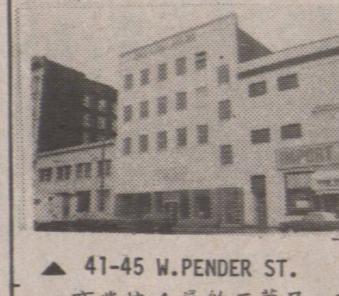
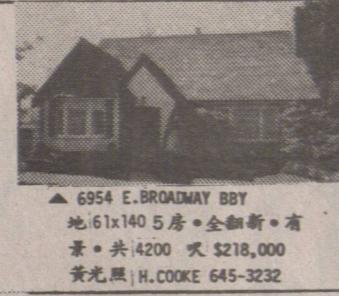
、紐約州立大學、哥倫比亞大學、愛荷華國際寫作中心以及作家陳若曦的邀請，飛赴大洋彼岸的美國。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011
住家: 263-4949

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



金冠中心 首創



公用停車場直達每一單位

華埠分層出售旺鋪寫字樓
旺鋪出租
寫字樓出租
可有一年免費租
週末
OPEN HOUSE
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

星期一至星期六
上午九時至下午十時NORTHWEST F.
355 POWELL S.冰奶油
式木瓜
美濃
點心
嫩餅
鮮
蛋
耳

S.

NORTHRIDGE GROUP

恒生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司：327-1111

327-1111

涂念官
DAVID TO
住宅：327-7004 傳呼機 645-8926
294•0114

王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961

8月新盤

3503 GLADSTONE七房三廳新屋。地 46x115 三面單邊。近 TROUT LAKE 風水極佳。廿一萬九。歡迎還價或換有入息。售九萬五千九。

南烈治文 21 年四房兩廳。二千尺光猛福宅。萬多尺地。廉售十二萬九。近綿街街角標準地四房三廳。

十組。本拿備鄰近 METROTOWN 新商場。架空快車站。年淨收約六萬。手期約廿萬。七十萬。雲東京士威兩鋪四栢文。兩地段。年收約七萬。價七十五萬。

七組。23 年。青王桂。七十八萬。

北溫哥華旺街。石屎樓兩鋪五寫字間。停車場。閣樓可住宿。七萬三千。

ABBOTSFORD百座位唐番餐館。有烈酒牌。西喜士定市心百座位自助式旺西餐館。有唐鍋。淡酒牌。長批。七萬餘。

市中心 ROBSON 街近 B.C. 運動館 94 位。本拿備造西餅店兼營茶餐廳。五萬七。月租約千三元。試還價二萬八千。

餐館有酒牌。停車 20 位。價十二萬。東本拿備 70 座位西餐館。有淡酒牌。

生意

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN.B.C.V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉

商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。

電話：737-0340

長程搬運公司

大型貨車 代客搬屋
設備齊全 價錢最平
洗毡打臘 鋪草鋪石
剪草倒樹 修建籬笆

電話：253-2841
傳呼機：680-5068

1 • 京士威莊街近四〇〇之著名粵菜酒
家 • 近百座位濃淡酒牌 • 年營卅餘
萬 • 東主另有生意割價平貴 • 僅六
萬四千九 • 抵買之至 •
2 • 北本拿比喜士定大街 • 70座位海
鮮酒樓 • 南北菜式生意穩定 • 僅取
價四萬八 • 平通全市 •
滿堂紅公司 8 7 4 • 4 2 6 8



MULTIPLE REALTY

鄭漢雄

ALLAN CHENG

公司 : 434-1431

住家 : 875-0838

中文傳呼機 645-6658



▲ 3918 NANAIMO 土庫完
全分租。正層兩房。地
32.5x122。開價
\$103,500 可還價。



▲ 四萬餘
一房一廳柏文。西人
業主爐頭。雪櫃。
窗簾樣齊
#122-440 E. 5TH AVE.



▲ 減價 \$89,900
正層三房。土庫兩房分租
仔屋地。業主急賣。
452 E. 13TH AVE.

The image shows a black and white newspaper clipping. At the top left is the logo of Northridge Group International, which consists of a stylized 'N' with an upward-pointing arrow. To its right, the company name is printed vertically. Next to the logo is the name 'CISSY CHENG HO' and her Chinese name '何鄭靜思'. Below this, the address '6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.' is given. The main headline reads '公司：327•1111' (Company: 327-1111) and 'PAGER: 645•3324'. Below the headline are two large numbered sections describing real estate: one for a shop in Tung人街 (Tongren Street) and another for a cinema in KILLARNEY. Each section includes a phone number and a note about the property's location and potential for business. To the right of the text is a black and white portrait of a man, identified as 'PETE'. Behind him is a photograph of a two-story house with a prominent chimney.

**MULTIPLE
REALTY LTD.**

肇祥 R SO

住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926

▲意大利建築師承建。一流
設計。紅瓦新屋。上下完
成六房兩廚四廁。熱水暖
氣。44尺闊地。廿一萬九
九萬九千八。
兩廚。蘭菲22街。
域多利央27街。請電查詢。
廚二廁。各可出租。蘭菲央
域多利央39街。
面積三千五百餘平方尺。開

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司 : (604) 873-3929
住家 : (604) 327-5636
傳呼機 : 667-0313

4570 MAIN STREET, (麵近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



忠誠免費估價

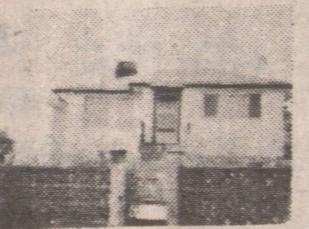
沈慶俊
及沈太



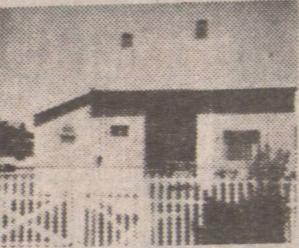
▲36年石米屋上二房下二房近蘭菲街11萬餘



▲素里上下孖屋千三呎各三房兩層 十二萬九。低買



▲近域多利上下完成街角地五千餘呎



▲新盤口三房整潔屋。
近市一成。八萬三。



▲新盤口歐洲人要換新屋一級保養標準地。
近市一成。八萬三。

▲46街近麵。樓上二售價十二萬九。雙

▲15年新。魯拔央京

▲菲沙央32街。一層

▲麵25街。平方屋。

▲1150 LILY街七萬餘

▲29年屋。地大。上十四萬餘。

▲近 PNE 2 房三層

▲近唐人街一房及二租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩

▲本拿比兩邊孖屋地大13年新開價22萬餘

▲商業樓 2 屋 2 寫字

▲乃街及 30 街三組石

▲梳利雜貨店上三房

▲一房西區柏文急賣

吉屋急賣

35年石屎兩層屋，近KILLARNEY
央43街。地42x117。正層兩房。
大睡房九百餘尺。有飯廳。
壁爐及鐵板地。土庫未完成。
七尺餘高。售十一萬九千九。

東主翻新舊屋，近菲沙央14
街。地33x112。正層兩房。
土庫部份完成。有壁爐及車
房。電器及水喉全翻新。售
九萬九千九。

東區近域多利央39街。正
層二房有飯廳。壁爐。九
百餘尺。土庫完成有二房。
廚廁齊。雙車房。地33x

馬國輝 公司：327-1111
住家：439-0359
FRANCIS MA 中文呼機：667-0961

▲ 2105 東44街樓上三房樓下兩廚兩廁 33x118 • 減價 11 萬 2 千元。

▲ 1955 東49街13年新36呎闊地上下共 6 房兩廚 3 廁。減價 14 萬 2 千元。

▲ 東區 6455 ST.CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。開價 11 萬 7 千元。

▲ 6968 CULLODEN 新屋標準地 21 萬 9 千元。

▲ 東區 3503 GLADSTONE 新屋近湖邊 45呎闊地。開價 21 萬 9 千元。

▲ 東區 1806 WILLIAMS 入息屋五個單位五個電錶。開價 23 萬 9 千。

▲ 東區 1236-1238 E 16 街合法 屋 46x121 分開電錶。14 萬 3 千元。

▲ 3355 東 44 街附近 SAFeway 與 LONDON DURY 39 年屋。硬木地版新式鋼窗新水管。土庫完成。減價 12 萬 5 千元。

▲ 乾洗衣舖生意 GRANVILLE 近 BROADWAY 年做約 13 萬地點。旺。開價 12 萬 9 千。請還價。

▲ 投資移民機會。逢仔 16 公路近 EDMONTON 12 單位 MOTEL 一間。可做餐室。開價 26 萬 9 千。

▲ DOWNTOWN 西餐館 1117 GRANVILLE 急賣。減價 9 千 9 百元。

NORTHRIDGE REALTY LTD
VENUS FUNG 馮冰
公司：327-1111
住家：461-3183
24小時 PAGER 735-1988



▲ 近 18 衙 乃磨六房兩廚三廁地大平直 33x139 共二千五百呎急賣 \$179,000



▲ 24 年三房屋全土庫 60x 110 • 近學校巴士市場

DAVID CHAN

陳挽明

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

* 新盤上市 *

東區三年新屋 • 樓上三房樓下二房
屋地 • 紅瓦頂 • 開價十四萬九千 •
西溫哥華士多鋪出賣 • 生意固定批
好 • 開價九萬餘 •

市中心珠寶首飾店出賣 • 內設製造
場 • 開價三萬餘 •

東區 KILLARNEY 一年新大屋 • 360
方尺 • 紅瓦頂 • 熱水暖氣 • 開價廿
萬餘 •

工業廠房出賣佔地一英畝 • 每年淨
入租金五萬元 • 開價四十餘萬 •

列治文區 10 年靚屋 • 樓上三房樓下
成 • 開價十三萬五 •

一房一廳栢文近巴士站 • 四萬五 •

SURREY 工業地 • 開價二萬元 •

SURREY 住宅地皮 • 開價萬九 •



西區購物商場 • 剛好完成 • 全部
鋪位已租出 • 開價三百餘萬 • 請
還價 •

實業

▲雲西栢文 11組收入六萬餘 • 價 50
果舖士多急售 • 京士威街近域多利
果舖日營五百 • 有 649 投注 • 取
價二萬餘 •

▲乃磨街近百老匯日營三百 • 租廉 •
價一萬餘 •

▲喜士定東界舖日營五百 • 價二萬餘
餐館急賣

▲50507-7 埤海鮮酒家三年新有酒牌 •
設備齊全 • 生意好 • 割讓七萬餘 •

▲二埠西餐館一百五十位單邊舖 • 東
主離埠急售 • 割價六萬餘 •

完收六〇工期仔

JIM LEE BA R

李宇樞

住宅：298-898
傳呼機：645-900
公司：327-1111

住宅

▲一睡房柏文平貴。搭車方便到唐人街。

▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。

▲乃路及21街52x123.5地。減售十三萬餘。

▲乃路及一街。33x122樓上下分租。每月共租\$770。

▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬。

—有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

生意

▲埠邊中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。

▲埠仔唐番餐館或連寶索出賣。餐館有九十座位。淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲高骨林中西餐館。96位。有酒牌及泊車位。

▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資。

BEN LEE 李建興

公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202



▲ FRASER VIEW 35年新石屎牆上三房下兩房•兩廁兩廂•雙層玻璃八尺高土庫•約一年前完成•近學校近域多利巴士站地大 44.6X113 •

▲18街近乃•標準地•六房•叫價十一萬五•

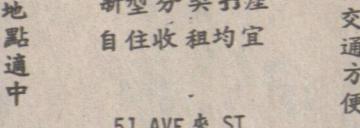
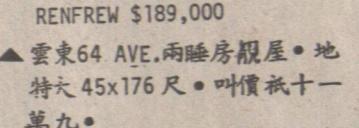
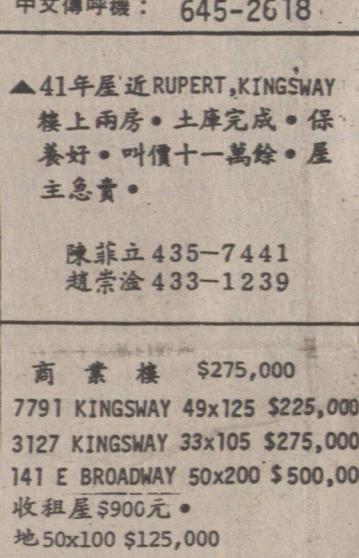
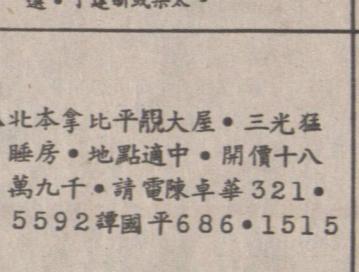
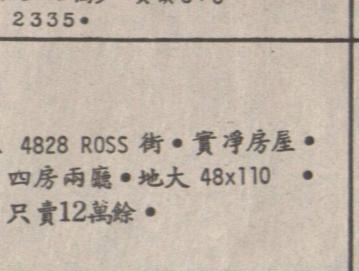
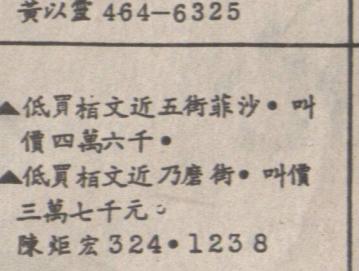
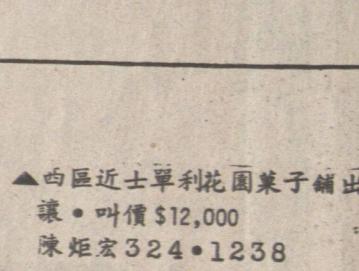
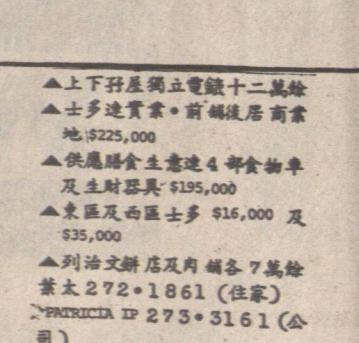
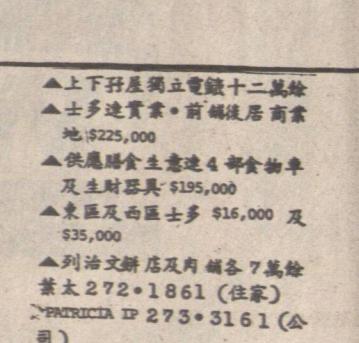
▲紅瓦頂新屋•標準地•乃街近41街•叫價十九萬五•

▲38街近域多利•標準地上下各二房•開價十二萬餘•

▲百萬生意急賣•因東主另有生意發展•叫價七萬五•

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯耀

	 ▲ 14 years old, 65x120, DON QUAN 438-8 161	<p>旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位、寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161</p>	<p>▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 1800 元。 ▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT</p>	<p>▲ LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900 ▲ KILLARNEY 區 LOT 大 33x109 叫價九萬餘元。</p>	 ▲ 39 年老。生意達貴業三年新。四千尺。泊車場。由賣肆去大約 40 分鐘。ALDERGROVE.	
 謝煜贊 DON QUAN 住宅電話：420-4665	 ▲ 4 年新。每層 1400 尺 KILLARNEY 區。位于 54 街。	<p>CLOVERDALE FISH & CHIPS ▲ 商業樓三鋪位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位于正街。大有前途。叫價 28 萬元</p>	<p>▲ 本拿比離碎餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000 ▲ 烈治文大西餐館全翻新。150 座位及舞池 \$99,000</p>	<p>▲ 1000 雷實食速餐館。生意叫價只九萬八千元。空費。</p>	<p>▲ 乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000</p>	 關伯興 PAH QUON 住宅電話：294-0089
 新型分契仔屋 自住收租均宜 51 AVE 處 ST CATHERINE	 ▲ 四年新 VEN. SPE 戶 7 街近 RENFREW \$189,000 ▲ 雲東 64 AVE. 兩睡房閣屋。地特大 45x176 尺。叫價祇十一萬九。 ▲ 本拿比 10 年新仔屋。收入好。叫價 \$265,000	<p>▲ 北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業達生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。DON QUAN 438-8161</p>	<p>中古餐館。生意達貴業。近旅店及戲院。叫價只廿六萬餘。位于 CLOVERDALE ▲ 按摩及美容院在西區出售。收入好。批長。生意叫價十六萬元。若有興趣生意達貴業可以一商買。</p>	<p>▲ 二埠一睡房相 11 年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680 尺。叫價 \$45,000 ▲ 二埠咖啡室。對面是 COLUMBIA 醫院。易打理適合夫婦做。</p>	 ▲ 入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。	 △ 雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千。DON OR PAH 438-8161
 陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808	 △ 乃磨交五街。樓上兩睡房。土庫完成。新裝修。有景。趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441	<p>▲ 東 12 街 11 乃磨共 7 睡房 3 全扇。全屋翻新 13x122 子屋地。叫價 11 萬餘。試還價。</p>	 ▲ 本拿比大菜行店。生意好。地區旺。年批任定。3. 呂松。 ▲ FRASER 交 6 街。一睡房相。文。叫價 4 萬餘。 ▲ 西區 MATTIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。	<p>▲ 本拿比 40 年屋。地 40x27 尺。上樓 2 睡房。樓下土庫叫價十一萬餘。</p>	<p>本拿比巨型仔屋 ▲ 2 單位。樓上 2 單位。年入 \$22500 地 66x133 DOMINION 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239</p>	 趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618
 CHAMPLAIN H.T. 一連仔屋 ▲ 有大後園。近 CHAMPLAIN MALL 4 年屋內外如新三睡房。請試 13 萬。	 △ 小型相文。三單位。好風景。40x125 地。位於 1800 BLK 東 GEORGIA 街。叫價合理。司自住或出租	<p>▲ 全新屋在建築中。近 KINGSWAY 同 SLOCAN。叫價十八萬餘。八月完成。材料一流</p>	<p>免費為客估價 詳情請電查詢 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	<p>新屋 ▲ GOTHARD 街近 SLOCAN。新屋在建築中。叫價十九萬餘。 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441</p>	 △ 乃磨 19 街。長 LOT。保養好。交通方便。樓上兩睡房。土庫完成。	 △ 41 年屋。近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239
 關煥蔭 KENNETH KWAN 住家電話：435-7257	 △ 樓上兩房相文。樓下餐館 \$325,000 關煥蔭	<p>▲ 四伏相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭</p>	<p>▲ 商業辦樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭</p>	<p>▲ 北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭</p>	 △ 7 伏相文近域多利街 \$329,000	 梁太 JENNY LEUNG 住家電話：437-9733
 丁建新 KIM TING 住家電話：251-2571	 △ 三年豪華大屋。樣板齊全。地 41x110。平連精選中之精選。丁建新或梁太。	<p>▲ 乃磨及一街。32 年上三下二上下廚房齊全。地 33x135 丁建新或梁太。</p>	<p>▲ 乃磨仔屋地入息屋。九萬餘。近菲沙及 11 街。丁建新 251-2571 梁太 437-9733</p>	<p>▲ 新屋太貴。舊屋太殘。不如買這間 9 年三房兩廳九萬二千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733</p>	 △ 50 位 WESTEND 唐餐室。可兼貴西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571	 陳卓華 WALLY CHAN 住家電話：321-5592 PAGER 667-8488
 譚國平 JOSEPH TAM 住家電話：434-3658 傳呼機：686-1515	 △ 北本拿比平觀大屋。三光猛睡房。地點適中。開價十八萬九千。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515	<p>▲ 西區 GRANVILLE 及 68 街相文樓。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515。 △ 近唐人街商業樓。樓下兩舖。樓上有房出租。收入好。易打理。</p>	<p>▲ KINGSWAY 街角。商業地。19 萬多。 ▲ 本拿比 74x124 子屋地。平房十四萬多。 ▲ 東 64 街 45x173 地。兩睡房十一萬多。 ▲ 市中心快餐館。日入七八百八萬多。 ▲ W. HASTINGS 商業樓九十多萬兩間。黃漢 876-2335</p>	<p>▲ 本拿比近 GOVERNMENT RD 樓屋。保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592</p>	<p>▲ 全新溫哥華特式屋 FRASERVIEW 區樣準地。三房樓上。二房樓下。閣下選擇顏色地台。開價二十一萬九千。請電：陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515</p>	 葉亨利 HENRY YIP 住家電話：255-5917 歡迎免費估價
 黃漢 TONY WONG 住家電話：876-2335	 △ 商業樓。兩舖位。樓上四組相文。廿萬多。黃漢 876-2335	<p>▲ 平炸魚店。一萬七千元。 ▲ 平菜仔舖。二萬元。 ▲ 西餐館。前舖後居。連物業廿三萬元。 ▲ 中西餐館。租平。五萬四。葉亨利 255-5917</p>	<p>▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。三房三廳。580,800 葉亨利 255-5917</p>	<p>▲ 1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五。葉亨利 255-5917</p>	 黃以靈 REX WONG 住家電話：464-6325	
 王國霖 JAMES WONG 住家電話：874-6983	 △ 482 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廳。地大 48x110。只賣 12 萬餘。	<p>▲ 西 4 街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。</p>	<p>▲ 1 小時冲印。本小利大。旺街。批長租平。 ▲ 發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。單位多二年回本。</p>	<p>▲ 大減價 27 街入息屋。33x137。地大。抵買。請查詢。 ▲ 素里櫻屋。拾八年新。地大。價平。拾萬餘。</p>	<p>▲ 热盤。13 街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。 ▲ 一睡房相文。位於肆街。五萬餘。</p>	 黃以靈 REX WONG 住家電話：464-6325
 陳炬宏 RAYMOND CHAN 住家電話：324-1238	 △ 低買相文近五街菲沙。叫價四萬六。 △ 低買相文近乃磨街。叫價三萬七千元。陳炬宏 324-1238	<p>▲ 本拿比 102-116 VICTORIA DR. 八組二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238</p>	<p>▲ 本拿比城市屋三房有土庫。叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238</p>	<p>▲ 近細街新屋。六睡房。二套房。瓦面。叫價 \$199,900 陳炬宏 324-1238</p>	 △ 西區近士草利花園菜子舖出讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238	 △ 上下仔屋獨立電線十二萬餘。 △ 士多達貴業。前舖後居商業地 \$225,000 △ 供應飼食生達連 4 部食物車及生財器具。\$15,000 △ 東區及西區多 \$16,000 及 \$35,000 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。
 雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話：273-3161 住家電話：277-7375	 △ 列治文。一年新城市屋。近商場。\$95,900 雷太 277-7375 公司：273-3161	<p>△ 列治文六年新。四睡房。大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 273-3161</p>	<p>▲ 親屋。暖水泳池。 ▲ 餐館出讓</p>	<p>△ 温哥華小型餐館 32 座位。連生財器具。五日經營。早六時至午三時。月租 \$675.00 大有前途。好過打工。雷太 277-7375</p>	 △ 西温山高兩住宅。4千尺。近 103x117。近學校。交通方便。\$310,000 基太 272-1861 (住家) PATRICIA ID 273-3161 (公司)	 △ 上下仔屋獨立電線十二萬餘。 △ 士多達貴業。前舖後居商業地 \$225,000 △ 供應飼食生達連 4 部食物車及生財器具。\$15,000 △ 東區及西區多 \$16,000 及 \$35,000 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。 △ 列治文商店及肉舖各 7 萬餘。

W

即將推出

W

新華中心

唐人街地王
豪華巨型購物飲食中心

唐人街 BB 地產公司 688·7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3





**中國絲綢進出口總公司廣東省分公司
China National Silk Import & Export Corporation
Guangdong Branch**

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

(1)絲類：生絲、加工線絲、絹絲、紗絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；

(2)綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲緞、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；

(3)服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的繡衣、刺繡服裝、絲綢衣與綢棉衣；胸圍；

(4)複製品類：金銀線被、絲綿被、刺繡畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、牀單等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界等人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.

(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.

(3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.

(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號
電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750
Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.
Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



**遼寧機械茄克衫
LIAONING JACKETS**

遼寧出口的機械茄克衫係選用優質的燈芯絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紗呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各款式的機械茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, T/C Khaki, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料刨成，廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vaccum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海市園明園路二〇九號 电報號：七一七七（上海）

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省粮油食品进出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）



湖南省粮油食品进出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號
電話 25697 電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha
電傳 98105 HF/EC CN

<h1>煤氣工程</h1> <p>電話：939-8275 鮑治</p>	<h2>持有政府 牌照</h2> <p>專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。</p>	<h2>誌里冷氣工程公司</h2> <p>專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理忠誠為僑胞服務，快捷妥當。</p> <p>電話：八七二。一〇三九一六六。二九〇五</p> <p>3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.</p>	<p>JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872</p>
<p>曹振興</p>	<p>新裝或修理 政府合法牌照 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意</p>		

簡業存旅行社 GUNN'S
TRAVEL LTD.
新遷地址：緬街 440 號二樓，6 號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

JACQUELINE WENNES 266-4825	BLOCK BROS REALTY LTD 435- 1471	WENDEY STENERUD 876-1473
▲ 1332 / 62 街。 62 49x128 三睡房。 保養良好。只售一萬九千五。	▲ 3十九萬五。東48街。七年新屋。地大 33x127。叫 投資良機。雲東區。11大房。好入息。只售 三十九萬五。	▲ 241 東48街。七年新屋。地大 33x127。叫 價 \$189,900
▲ 烈治文兩睡房柏文(APPLE GREENE PARK) 適合退休夫婦。安舒生活。 開價 \$83,900 直快速電。	▲ 6081 MARINE DRIVE。七年新。三睡房。有土 庫。減售十一萬。	▲ 6081 MARINE DRIVE。投資者佳音。正層兩 房。頂層可作兩房。土庫完成三睡房(已租 出)。叫價 \$115,000
▲ 1925 GARDEN DR.。四睡房。只售 \$115,700 只售三萬五! 又平又靚示範單位。溫哥華東 區。2250 OXFORD ST.	▲ 1044 東12街。31屋地。好入息。售 \$116,900	▲ 1044 東12街。31屋地。好入息。售 \$116,900
▲ 西區 KITSILANIS 兩睡房。柏文主人房套房及洗衣 房。減售 \$96,500。業主急售。請還價。		



WILLIAM WONG



MULTIPLE
IN MULY LTD

公司: 434-1431
住家: 438-1090



CAROLYN WONG

▲四睡房屋。35.5x124。近學校巴士。現有住客。請來電約看 3317 E. 3RD AVE.
\$108,500

▲單邊兩睡房龍柏文。有私家花園。新地毡。洗碗機及垂簾。一路巴士達華埠 NO. 104-665 E. 6TH AVE. 售價 \$79,900

▲花舖生意。位於本拿比型購物商場。利潤高。忙交通地點。固定收入只取價 \$35,000

△一睡房栢文近巴士及購物。位於三樓保養好。314-22 OXFORD ST. \$46,900。

This is a black and white newspaper advertisement. At the top left is a portrait of a man, identified as DON MAH, with his name and phone number below it. To the right is the logo for Sutton Group West Coast Realty, including their phone number and office address. The main headline reads "COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES". Below the headline is a small photograph of a modern building's interior.



涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅：435-4423

HERITAGE W.
公司：26

★ 精通國語

- ▲ 投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有
餐館及大型雜貨鋪祇售五十九萬。
- ▲ 餐館可獨立出售價五萬九。
- ▲ PN E 區樓上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五。
- ▲ 三年新 VANc. SPEC. 樓上 1300 呎 土庫完成 900
呎收租四百五。祇售十六萬九千九。
- ▲ 西區 DUNBAR 街四房新屋加商業鋪位。祇售二十
三萬五。
- ▲ 全新裝修一房柏文近彌街及百老匯即可入伙。
祇售三萬九。欲購從速。
- ▲ 木拿比唐餐館 50 座位全酒牌。有冷氣設備齊全
粗平約長。生意好。祇售五萬九。隨時約看！

ON GROUP

EST REALTY

3-1433

國粵語 ★

賓念涂

TONY TOWE

中文傳呼機
645。8912




環境優美鄰居潔淨美觀 • 正層三睡房 • 大睡房 • 33x16.5呎平
客廳 • 飯廳 • 臘板地
壁爐 • 土庫完成 • 兩
正大地 • 屋主離埠

八萬五千九雲東41年新士德古屋
土庫完成一房 • M2工業地 • 好滑
質 • 33x170呎地 • 屋主急賣 •

最新好盤 KILLARNEY 大地 51x120呎
歐籍裝築師 • 七大睡房 3700呎
吹靚新屋 • 三車房 • 瓦磚 • 热水
暖氣 • 廿餘萬 • 現可選地毡牆紙
三間一房柏文 • 二樓及三樓 • 近
乃磨 • 六百餘呎 • 分售四萬餘及
五萬餘 •

10.1007/s00339-007-0332-2

Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

**房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢**

- ▲ SURREY 坪・興旺咖啡店・生意佳・適合夫婦經營・店主因家事回港急售。
- ▲ LANDER 坪心・唐西餐館・設備齊全・萬餘元有商量。
- ▲ 繁盛 ROBSON ST. 大街三文治快餐店・可改做其它用途・紙售萬餘元・抵買。
- ▲ SURREY 坪・大街 DONUT 咖啡店 生意潛力佳・離國急售隨時約看。
- ▲ 雲西二街工業區一百座位自助快餐店・有酒牌・生意穩定・歡迎查詢。
- ▲ 雲西 MARPOLE 區全酒牌・裝修雅緻・紙售十二萬元。
- ▲ 雲東菲沙街 6116 號・薄餅燒鷄店・租平・日營約三百元・隨時約看。
- ▲ 市中心商業大廈自助快餐店・生意穩定時間好・容易管理・日營過千・隨時約看。
- ▲ 雲西 OAKRIDGE 寬大晴屋・三睡房・主人有套房另有書房或客房・面積約一千七百呎・土庫完成二房一廳・地大 63x122・紙售三十四萬九千。

寫字樓出租

有兩間辦公室地址 301・145 號
奇化街・有地毡及各樣設備・包水
電費用・光猛潔淨月租才 \$325

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST

黃望俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

IATA
Since 1949

公證人黃立錚等辦
產業契據 文件認證 授權文件 誓詞遺囑

NOTARY PUBLIC

代理燕梳旅遊 房屋汽車

愛明頓三日遊 219
BANFF 及愛明頓六日遊 399
夏威夷機票大酒店五晚 429
賭城來回機票酒店二晚 239
香港來回機票酒店三晚 1139
迪士尼聖地牙哥七日遊 459
三藩市來回機票酒店二晚 255

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

EATON'S

李標

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出。服務周到，保證滿意。現款交易歡迎隨時來電指教。

賣屋請注意

本拿比近京士威中西餐咖啡室。租平。合兩夫婦經營。二萬六千五。現款交易高價收買建屋地或舊屋。

開價十萬零七。

16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租千餘。開價十三萬七千。

近菲沙街標準地。樓上二房二廳。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。

開價八萬四千九。

近域多利街。三大睡房。硬木地板。雙鋼窗。街角地。保養好。無土庫。

開價八萬零七。

▲ 27街近乃磨街。25年新。樓上三房兩廳。33尺地。十二萬九千。

▲ 內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲ 6街近蘭菲街。標準地。全部翻新。

▲ 手工包你話好。四廁所。標準地。六街近魯拔街。十八萬九千。

▲ 近域多利街。混屋。樓上樓下全部完成。柏文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。

▲ 三層大屋。樓上三房一廁所。正層兩房兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳。可出租。近京士威。十二萬伍千。

▲ 東區新屋數間。開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料。手工一流。樓上樓下全部完成。舊屋換新屋。或現銀交易。一律歡迎。

洲技師。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

VOLVO

SAY
PRECISION
AUTO CENTRE LTD.

CALL
ROY BATTISTEL 富豪士

936-4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

SUBARU

JAC 本地精裝 頂好冷凍點心
小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡迎批發訂購
牛什、脆薯花、春卷、芝蔬湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銳窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專觀露屋換新屋
造鋁窗台上水外蓋
膠質雙層玻璃窗
暴風窗上內外牆
屋頂台面

屋頂工程

有成屋頂工程公司

屋頂翻新
政府牌
水漏
台面
小修
大修
政府
免
費
估
價
電話: 255-3512

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房
冰櫃凍櫃
雪櫃爐頭
乾洗衣機
洗碗機
制雪機
冷氣機
暖氣機
熱水箱
各種電器

地址: 635 E. 14th AVE.
劉富
土油承
木漆接
工·裝
程修

修理水喉

新造廁所
電話: 251-6248 余治

宏利屋頂建築公司
專屋水浴露外大均免
門頂潤喉室台牆小有
翻補理磚修板工程價
電話: 251-2895

榮昌裝修公司
政府牌
油漆流合
改裝更換
漆工
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話: 434-0869
大內水土庫
價格相宜
施工翻新

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
生日蛋糕
結婚禮餅
熱辣蛋撻
精美小菜
各式麵食
粥粉麵飯
早餐午餐
無任歡迎

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。

**上等泥土
樹皮，
肥料出售**

兼備有袋庄樹皮及人造
肥料。請電: 434-14
47五時後 465-5493
部份地區。免費送貨

**剪草倒樹
清理樹
垃圾**

收費特平。每間草
地每月收費一元半
月割二次。肥料過
打前邊一次。肥料過
255-10710

剪草園藝
園藝服務

Raga Restaurant

... the finest
in
East Indian Cuisine

真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)

(星期一至五 \$6.95)

(星期六至日 \$7.95)

定座電話: 733-1127

七天營業

上午十一時半至晚上十一時

地址: 1177 W. BROADWAY

VANCOUVER V6H 1G3

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗清潔
館、烟窗、爐頭工商業住宅打
臘優待，晚電: 253-5710

中英洗地毡
標記洗地毡

地毡洗各種
專潔洗各種
地毡洗各種
地毡洗各種

標記洗地毡
清潔打臘

健良清潔公司
修理工程

英皇電器
修理工程

威文建築設計裝修
內外翻新台所

日電器修理
電器修理
日夜應命，
電話: 余鴻智
258-5877

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部開設，在這期間一汎水喉、熱水爐、
浴缸、廁所和其它的存貨大平貴。
由 30% 至 50% OFF 或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 優胞光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閂

(免費估價)

防盗



薩空了當年鐵窗著述

次年春，薩空了應杜重遠之邀，到迪化（今烏魯木齊）接辦《新疆日報》。新華社皇帝盛世才狂，迫害進步人士，薩空了不得不離開。在重慶，薩空了擔任《新蜀報》編輯，並兼任副總編輯。一九四一年皖南事變時，薩空了增任《新蜀報》編輯。一九四四年，薩空了到昆明從事革命活動。一九四五冬，他到香港參加《華商報》工作，並以親身閱聞事業將近六十年了。



克里克與氣象預報

年已古稀的歐文·克里克，已經服了二十年的大病，他現在的現實生活中充於開快車。本月三十日便是他去世三十二周年了。

自從「阿飛正傳」放映以後，他們便表現不信地研究電影，而這部電影為「阿飛正傳」所吸引。誰先跳落車便要蒙上「駕鈔」或懦夫之名。該片於一九五六年在美國上映之後，這種稱為「駕鈔」的惡癖之類的汽車，便在美國各地大行其道，至少有一人因此喪生。青少年大都不能抵抗這種引誘。

年已古稀的歐文·克里克，已經服了二十年的大病，他現在的現實生活中充於開快車。本月三十日便是他去世三十二周年了。

（附圖為占士·甸）

刻雕殼置于力致特伯休

中國第一個參加空戰的飛行員是朱允章。

他在上海創立《光

明報》，薩空了也是主持之一。

一九四一年太平洋戰爭爆發，

他被特務綁架，關押年餘。在日本進

攻勢時，薩空了被押到達桂林。一九

四一年春，他一度在香港的集中營，

和十四個國家的氣象公司。

其間設的工廠作好防

報上向全軍通報。

（附圖為占士·甸）

目前年逾八旬的薩空了，雖

在以前，甚少有車子與車

借以洗刷「駕鈔」之名的勇氣

外唯一的能進行時期。

朱允章與歐戰空戰

DAYS 111, OVER 400 ENTRIES, EXHIBITION PARK.

大漢報

星期三日三廿月九 年七八九一

Sept 23, 1987

FIRST (X) PURSE \$3,500 HUN. 3 YU	F	(IX) FIFTH (1) PURSE \$3,500 3&UP NJ. 87	F	CLIMBING \$4,000	NH. 87	6 1/2 FOR	NINTH (9) PURSE \$2,500 AUDIE	2 YO F	CLIMBING \$4,000	1 3/4 MILES
104-01 01 BEAU JUDY	R HYKROFT	115	103-04 01 FLAMING SHERBY	F FUENTES	119	103-05 01 RAMPAGING FIRE	B JOHNSON	113	M GRABOSKI	109
106-01 02 KICKBACK GLORY	R DURAN	115	108-02 02 HIGH SPLENDOUR	A SMITH	122	103-05 02 HIGHGARD GENTLY	S KHASNER	113	C LOSETH	119
109-01 03 COUNTESS CARIBE	J MENA	115	103-04 03 SPIRITED MARE	H GRABOSKI	119	101-05 03 JAH PAGING FIRE	J MENA	118	TINA'S HOPE	118
102-01 04 DAL RED LADY	D HYUREA	115	103-05 04 LUCKY HORSE	R DURAN	122	106-08 04 HAWAIIAN ISLANDS	P YOUNG	121	FRASER	118
102-01 05 SABLE DANCER	C CURCIO	*110	102-06 05 CAIMANAH SPACE AIR	D HYKROFT	122	101-08 04 HILLY PARK	A NOGUEZ	118	EDIBLE	113
102-01 06 LIFE OF DREAM	H GRABOSKI	115	108-01 07 I WILL SURVIVE	B JOHNSON	122	101-08 05 JADE'S JOY	M WALKER	113	WILD FANCY	113
102-01 07 FEATHERELLA	C LOSETH	115	108-01 08 HAROLD ROAD	S KHASNER	119	32-08 07 PACIFIC BISBY	C LOSETH	113	SHAKESPEARE	113
93-01 08 PETITE STH	H HYUREA	115	103-04 09 USARIA PASSPORT	C LOSETH	119	106-08 08 HEELLINE HAB	A FUENTES	113	EDIBLE	113
107-01 09 PASSING PORT	H HYUREA	115	103-05 10 STAFF COUNTRY	C LOSETH	119	109-09 09 UTTALPA HISP	C LAUANCE	113	EDIBLE	113
104-01 10 LADY AVOURE	H HYUREA	*110	17-11 10 STAFF COUNTRY							

SECOND (2) PURSE \$3,500 HUN. 2 YU	F	103-09 01 KOUTERNA JACK	R DURAN	119	TENTH (7) PURSE \$8,500 3&UP	1 3/4 MILES				
100-03 01 MINT OF GLORY	A NOGUEZ	113	130-01 02 DADA DAE BUY	D HYKROFT	119	103-07 01 POLICE PLEASEANT	R GRABOSKI	109	EDIBLE	113
100-03 02 COBBLE HILL STAK	P YOUNG	113	130-01 03 HINDY MOON	S SHIRLEY	*110	103-07 02 GREEN GINGER	C LOSETH	119	EDIBLE	113
103-02 03 REGATA STAR	J MENA	115	130-01 04 DUC HICK	H GRABOSKI	*114	105-05 03 REGAL SPECIALIST	H SOLIS	*107	EDIBLE	113
100-03 04 SASSET SANDS	L LACOURSIERE	113	103-09 05 CLIMATE'S FOLLY	A FUENTES	112	105-03 04 RHAPSODY IN COMMAND	S KHASNER	114	EDIBLE	113
100-03 05 DEHICA SAIL	H HYUREA	113	105-03 06 CLAIM HE NOT	D HYKROFT	119	105-05 05 TASTY HOOD	H HYUREA	108	EDIBLE	113
92-02 07 BENITO'S DESTINY	A FUENTES	113	105-03 07 GULF'S REVENGE	B JOHNSON	119	108-05 07 COAL MINER'S SON	B JOHNSON	114	EDIBLE	113
100-03 08 FLEET OFFICER	A CUTBERTSON	113	105-03 08 IRISH RED	H GRABOSKI	*117	102-05 08 JADE'S JOY	T WILKINSON	111	EDIBLE	113
103-02 09 MOULDY LEACH	G LOSETH	113	105-03 09 JEWEL'S PRIDE	R DURAN	119	108-05 09 10 NATIONS VICTORY	R GIBSON	*107	EDIBLE	113
103-02 10 STRAWBERRY KID	H HYUREA	113	105-03 10 KUTTERNA JACK	C LOSETH	119	108-04 11 JUNG OH BLUE	H WALKER	*103	EDIBLE	113
-Also Eligible- E1 INDIA'S WANDERER	F FUENTES	113	108-02 01 ANGRY MAN	A FUENTES	112	108-03 04 HEATHER CLOUDY THICK FAST				
100-03 11 25TH ANNIVERSARY			108-02 02 BRISK STEPPER	D HYKROFT	119	108-04 05 PARADE TO POST				
100-03 12 26TH ANNIVERSARY			108-02 03 STEP 'N SWING	C LOSETH	114	108-04 06 PARADE TO POST				
100-03 13 27TH ANNIVERSARY			108-02 04 STEP IN STYLE	D HYKROFT	114	108-04 07 PARADE TO POST				
100-03 14 28TH ANNIVERSARY			108-02 05 STEP IN SWING	C LOSETH	114	108-04 08 PARADE TO POST				
100-03 15 29TH ANNIVERSARY			108-02 06 STEP IN SWING	D HYKROFT	114	108-04 09 PARADE TO POST				
100-03 16 30TH ANNIVERSARY			108-02 07 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 10 PARADE TO POST				
100-03 17 31ST ANNIVERSARY			108-02 08 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 11 PARADE TO POST				
100-03 18 32ND ANNIVERSARY			108-02 09 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 12 PARADE TO POST				
100-03 19 33RD ANNIVERSARY			108-02 10 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 13 PARADE TO POST				
100-03 20 34TH ANNIVERSARY			108-02 11 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 14 PARADE TO POST				
100-03 21 35TH ANNIVERSARY			108-02 12 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 15 PARADE TO POST				
100-03 22 36TH ANNIVERSARY			108-02 13 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 16 PARADE TO POST				
100-03 23 37TH ANNIVERSARY			108-02 14 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 17 PARADE TO POST				
100-03 24 38TH ANNIVERSARY			108-02 15 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 18 PARADE TO POST				
100-03 25 39TH ANNIVERSARY			108-02 16 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 19 PARADE TO POST				
100-03 26 40TH ANNIVERSARY			108-02 17 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 20 PARADE TO POST				
100-03 27 41ST ANNIVERSARY			108-02 18 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 21 PARADE TO POST				
100-03 28 42ND ANNIVERSARY			108-02 19 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 22 PARADE TO POST				
100-03 29 43RD ANNIVERSARY			108-02 20 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 23 PARADE TO POST				
100-03 30 44TH ANNIVERSARY			108-02 21 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 24 PARADE TO POST				
100-03 31 45TH ANNIVERSARY			108-02 22 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 25 PARADE TO POST				
100-03 32 46TH ANNIVERSARY			108-02 23 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 26 PARADE TO POST				
100-03 33 47TH ANNIVERSARY			108-02 24 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 27 PARADE TO POST				
100-03 34 48TH ANNIVERSARY			108-02 25 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 28 PARADE TO POST				
100-03 35 49TH ANNIVERSARY			108-02 26 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 29 PARADE TO POST				
100-03 36 50TH ANNIVERSARY			108-02 27 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 30 PARADE TO POST				
100-03 37 51ST ANNIVERSARY			108-02 28 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 31 PARADE TO POST				
100-03 38 52ND ANNIVERSARY			108-02 29 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 32 PARADE TO POST				
100-03 39 53RD ANNIVERSARY			108-02 30 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 33 PARADE TO POST				
100-03 40 54TH ANNIVERSARY			108-02 31 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 34 PARADE TO POST				
100-03 41 55TH ANNIVERSARY			108-02 32 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 35 PARADE TO POST				
100-03 42 56TH ANNIVERSARY			108-02 33 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 36 PARADE TO POST				
100-03 43 57TH ANNIVERSARY			108-02 34 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 37 PARADE TO POST				
100-03 44 58TH ANNIVERSARY			108-02 35 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 38 PARADE TO POST				
100-03 45 59TH ANNIVERSARY			108-02 36 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 39 PARADE TO POST				
100-03 46 60TH ANNIVERSARY			108-02 37 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 40 PARADE TO POST				
100-03 47 61ST ANNIVERSARY			108-02 38 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 41 PARADE TO POST				
100-03 48 62ND ANNIVERSARY			108-02 39 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04 42 PARADE TO POST				
100-03 49 63RD ANNIVERSARY			108-02 40 WILDFIRE	D HYKROFT	114	108-04 43 PARADE TO POST				
100-03 50 64TH ANNIVERSARY			108-02 41 WILDFIRE	C LOSETH	114	108-04				

